

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING APPLICATION OF
THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND
PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE

(BOSNIA AND HERZEGOVINA v. YUGOSLAVIA)

ORDER OF 11 DECEMBER 1998

1998

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION
DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION
ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE

(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YOUGOSLAVIE)

ORDONNANCE DU 11 DÉCEMBRE 1998

Official citation:

*Application of the Convention on the Prevention and Punishment
of the Crime of Genocide, Order of 11 December 1998,
I.C.J. Reports 1998, p. 743*

Mode officiel de citation:

*Application de la convention pour la prévention et la répression
du crime de génocide, ordonnance du 11 décembre 1998,
C.I.J. Recueil 1998, p. 743*

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070785-0

Sales number
N° de vente:

716

11 DECEMBER 1998

ORDER

APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE PREVENTION
AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE
(BOSNIA AND HERZEGOVINA v. YUGOSLAVIA)

APPLICATION DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION
ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE
(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YOUGOSLAVIE)

11 DÉCEMBRE 1998

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1998
11 December
General List
No. 91

YEAR 1998

11 December 1998

CASE CONCERNING APPLICATION OF
THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND
PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE

(BOSNIA AND HERZEGOVINA v. YUGOSLAVIA)

ORDER

Present: President SCHWEBEL; Vice-President WEERAMANTRY; Judges ODA, BEDIACUI, GUILLAUME, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOIJMANS, REZEK; Deputy-Registrar ARNALDEZ.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Order dated 17 December 1997, whereby the Court directed Bosnia and Herzegovina to submit a Reply and Yugoslavia to submit a Rejoinder relating to the claims of both Parties and, account having been taken of the views expressed by the Parties, fixed, respectively, 23 January 1998 and 23 July 1998 as time-limits for the filing of the Reply and the Rejoinder,

Having regard to the Order dated 22 January 1998, whereby the President of the Court extended to 23 April 1998 the time-limit for the filing of

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1998

11 décembre 1998

1998
11 décembre
Rôle général
n° 91AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION
DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION
ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE

(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YUGOSLAVIE)

ORDONNANCE

Présents: M. SCHWEBEL, *président*; M. WEERAMANTRY, *vice-président*;
MM. ODA, BEDJAOUI, GUILLAUME, RANJEVA, HERCZEGH,
SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, M^{me} HIGGINS,
MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, *juges*;
M. ARNALDEZ, *greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du Conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et le paragraphe 3 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 17 décembre 1997, par laquelle la Cour a prescrit la présentation d'une réplique de la Bosnie-Herzégovine et d'une duplique de la Yougoslavie portant sur les demandes soumises par les deux Parties, et, compte tenu des vues exprimées par celles-ci, a fixé, respectivement, au 23 janvier 1998 et au 23 juillet 1998 les dates d'expiration des délais pour le dépôt de la réplique et de la duplique,

Vu l'ordonnance du 22 janvier 1998, par laquelle le président de la Cour a reporté au 23 avril 1998 la date d'expiration du délai pour le

the Reply of Bosnia and Herzegovina, and to 22 January 1999 the time-limit for the filing of the Rejoinder of Yugoslavia,

Having regard to the Reply filed by Bosnia and Herzegovina within the time-limit so extended;

Whereas, by letter dated 27 November 1998 and received in the Registry on the same day by facsimile, the Agent of Yugoslavia asked the Court, for reasons stated in that letter, to extend to 22 April 1999 the time-limit for the filing of the Rejoinder of his Government; and whereas the Deputy-Registrar, referring to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court, immediately transmitted a copy of that letter to the Agent of Bosnia and Herzegovina;

Whereas, by a letter dated 9 December 1998 and received in the Registry on the same day by facsimile, the Deputy-Agent of Bosnia and Herzegovina indicated that Bosnia and Herzegovina considered, for reasons stated in that letter, that the Court ought not to grant any extension of the time-limit,

Extends to 22 February 1999 the time-limit for the filing of the Rejoinder of Yugoslavia; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eleventh day of December, one thousand nine hundred and ninety-eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Bosnia and Herzegovina and the Government of the Federal Republic of Yugoslavia, respectively.

(Signed) Stephen M. SCHWEBEL,
President.

(Signed) Jean-Jacques ARNALDEZ,
Deputy-Registrar.

dépôt de la réplique de la Bosnie-Herzégovine et au 22 janvier 1999 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la duplique de la Yougoslavie.

Vu la réplique déposée par la Bosnie-Herzégovine dans le délai ainsi prorogé;

Considérant que, par lettre datée du 27 novembre 1998 et parvenue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent de la Yougoslavie a prié la Cour de reporter au 22 avril 1999 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la duplique de son gouvernement et a indiqué les raisons à l'appui de cette demande; et considérant que le greffier adjoint, se référant au paragraphe 3 de l'article 44 du Règlement, a immédiatement transmis copie de cette lettre à l'agent de la Bosnie-Herzégovine;

Considérant que, par lettre datée du 9 décembre 1998 et parvenue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent adjoint de la Bosnie-Herzégovine a fait savoir que la Bosnie-Herzégovine estimait, pour les raisons exposées dans ladite lettre, que la Cour ne devait accorder aucune prorogation de délai.

Reporte au 22 février 1999 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la duplique de la Yougoslavie;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le onze décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine et au Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie.

Le président,

(Signé) Stephen M. SCHWEBEL.

Le greffier adjoint,

(Signé) Jean-Jacques ARNALDEZ.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070785-0